

Europos Sąjungos oficialusis leidinys

C 251



Leidimas
lietuvių kalba

Informacija ir pranešimai

52 tomas
2009 m. spalio 21 d.

<u>Pranešimo Nr.</u>	Turinys	Puslapis
	I <i>Rezoliucijos, rekomendacijos ir nuomonės</i>	
	NUOMONĖS	
	Komisija	
2009/C 251/01	2009 m. spalio 20 d. Komisijos nuomonė dėl pakeisto Prancūzijos branduolinės elektrinės „Chooz-B“ radioaktyviųjų atliekų šalinimo plano pagal Euratomo sutarties 37 straipsnį	1
	IV <i>Pranešimai</i>	
	EUROPOS SAJUNGOS INSTITUCIJŲ IR ORGANŲ PRANEŠIMAI	
	Komisija	
2009/C 251/02	Euro kursas	2

LT

V Skelbimai

PROCEDŪROS, SUSIJUSIOS SU KONKURENCIJOS POLITIKOS ĮGYVENDINIMU

Komisija

2009/C 251/03	Išankstinis pranešimas apie koncentraciją (Byla COMP/M.5653 – GDA/Furukawa-Sky/Mitsui/JV) – Bylą numatoma nagrinėti supaprastinta tvarka ⁽¹⁾	3
2009/C 251/04	Išankstinis pranešimas apie koncentraciją (Byla COMP/M.5662 – NIBC/ABN AMRO Fund/MID Ocean Group) – Bylą numatoma nagrinėti supaprastinta tvarka ⁽¹⁾	4



⁽¹⁾ Tekstas svarbus EEE

I

(Rezoliucijos, rekomendacijos ir nuomonės)

NUOMONĖS

KOMISIJA

KOMISIJOS NUOMONĖ

2009 m. spalio 20 d.

dėl pakeisto Prancūzijos branduolinės elektrinės „Chooz-B“ radioaktyviųjų atliekų šalinimo plano pagal Euratomo sutarties 37 straipsnį

(Tekstas autentiškas tik prancūzų kalba)

(2009/C 251/01)

2009 m. balandžio 20 d. pagal Euratomo sutarties 37 straipsnį Prancūzijos Vyriausybė pateikė Europos Komisijai bendruosius duomenis, susijusius su pakeistu branduolinės elektrinės „Chooz-B“ radioaktyviųjų atliekų šalinimo planu.

Remdamasi šiais duomenimis ir pasikonsultavusi su ekspertų grupe, Komisija parengė šią nuomonę:

1. Atstumas nuo elektrinės iki artimiausių valstybių narių: 3,5 km iki Belgijos, 70 km iki Liuksemburgo, 95 km iki Vokietijos, 97 km iki Nyderlandų ir 270 km iki Jungtinės Karalystės.
2. Keičiant planą numatyta sumažinti visų dujų ir skystų radioaktyviųjų medžiagų nuotėkio ribas, išskyrus skystą tritį – jo nuotėkio ribą numatyta padidinti.
3. Dirbant įprastu režimu, dėl numatytų plano pakeitimų nekils apšvita, galinti turėti poveikio kitos valstybės narės gyventojų sveikatai.
4. Jei įvyktų bendruosiuose duomenyse aptarto pobūdžio ir masto avarija ir būtų nenumatytai išleista radioaktyviųjų medžiagų, numatyti kuro tvarkymo sistemos pakeitimai neturėtų poveikio kitos valstybės narės gyventojų sveikatai.

Tačiau jei susidarytų sunkesnė avarinė situacija, gyventojams tenkanti dozė padidėtų tiek, kad kompetentingos institucijos turėtų imtis apsaugos priemonių. Belgijos teritorija yra šalia, todėl atitinkamos Belgijos valdžios institucijos tokius pačius išsamius specialius duomenis, kurių reikia siekiant informuoti ir apsaugoti gyventojus, turi gauti taip pat greitai kaip Prancūzijos valdžios institucijos. Komisija pažymi, kad, 1998 m. rugsėjo 8 d. pasirašiusios specialųjį dvišalį susitarimą dėl bendradarbiavimo tame objekte įvykus incidentams ar avarijoms, Prancūzijos ir Belgijos vyriausybės užtikrino atitiktą rekomendacijai, kuri tuo tikslu pateikta 1994 m. pradinėje Komisijos nuomonėje.

Išvada. Komisija mano, kad, įgyvendinant pakeistą Prancūzijos branduolinės elektrinės „Chooz-B“ radioaktyviųjų atliekų šalinimo planą, ir įprastomis veiklos sąlygomis, ir įvykus bendruosiuose duomenyse aptarto pobūdžio ir masto avarijai, kitos valstybės narės vanduo, dirvožemis arba oras radioaktyviosiomis medžiagomis nebūtų užteršti.

IV

(Pranešimai)

EUROPOS SAJUNGOS INSTITUCIJŲ IR ORGANŲ PRANEŠIMAI

KOMISIJA

Euro kursas ⁽¹⁾

2009 m. spalio 20 d.

(2009/C 251/02)

1 euro =

Valiuta	Valiutos kursas	Valiuta	Valiutos kursas		
USD	JAV doleris	1,4971	AUD	Australijos doleris	1,6121
JPY	Japonijos jena	135,53	CAD	Kanados doleris	1,5443
DKK	Danijos krona	7,4436	HKD	Honkongo doleris	11,6025
GBP	Svaras sterlingas	0,91170	NZD	Naujosios Zelandijos doleris	1,9835
SEK	Švedijos krona	10,3690	SGD	Singapūro doleris	2,0814
CHF	Šveicarijos frankas	1,5121	KRW	Pietų Korėjos vonas	1 745,29
ISK	Islandijos krona		ZAR	Pietų Afrikos randas	10,9606
NOK	Norvegijos krona	8,3225	CNY	Kinijos ženminbi juanis	10,2200
BGN	Bulgarijos levas	1,9558	HRK	Kroatijos kuna	7,2230
CZK	Čekijos krona	25,718	IDR	Indonezijos rupija	14 065,91
EEK	Estijos kronos	15,6466	MYR	Malaizijos ringitas	5,0370
HUF	Vengrijos forintas	264,59	PHP	Filipinų pesas	69,880
LTL	Lietuvos litas	3,4528	RUB	Rusijos rublis	43,6390
LVL	Latvijos latas	0,7078	THB	Tailando batas	50,018
PLN	Lenkijos zlotas	4,1560	BRL	Brazilijos realas	2,6012
RON	Rumunijos leja	4,2925	MXN	Meksikos pesas	19,2153
TRY	Turkijos lira	2,1757	INR	Indijos rupija	69,0390

⁽¹⁾ Šaltinis: valiutų perskaičiavimo kursai paskelbti ECB.

V

(Skelbimai)

PROCEDŪROS, SUSIJUSIOS SU KONKURENCIJOS POLITIKOS ĮGYVENDINIMU

KOMISIJA

**Išankstinis pranešimas apie koncentraciją
(Byla COMP/M.5653 – GDA/Furukawa-Sky/Mitsui/JV)****Bylą numatoma nagrinėti supaprastinta tvarka**

(Tekstas svarbus EEE)

(2009/C 251/03)

1. 2009 m. spalio 13 d. pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 ⁽¹⁾ 4 straipsnį Komisija gavo pranešimą apie siūlomą koncentraciją: įmonės „Guangdong Dongyangguang Aluminum Co., Ltd.“ (toliau – GDA, priklausanti „Shenzhen Dongyangguang Group“, Kinija), „Furukawa-Sky Aluminium Corp“ (toliau – FSA, Japonija) ir „Mitsui & Co Ltd“ (toliau – „Mitsui“, Japonija) pirkdamos akcijas įgyja, kaip apibrėžta Tarybos reglamento 3 straipsnio 1 dalies b punkte, bendrą įmonių „Ruyuan Dongyangguang Fine Aluminum Foil Co., Ltd“ ir „Shaoguan Yangzhiguang Aluminum Foil Co., Ltd“ (kartu – JV, Kinija) kontrolę.

2. Įmonių verslo veikla:

- GDA: aliuminio rafinavimas ir valcuoto aliuminio produktų bei aliuminio folijos gamyba ir pardavimas,
- FSA: valcuoto aliuminio produktų, presuoto aliuminio produktų ir liejinių bei kaltinio aliuminio produktų gamyba ir pardavimas,
- „Mitsui“: prekybos namai, užsiimantys prekių ir kitomis verslo šakomis, įskaitant įvairių valcuoto aliuminio produktų ir produktų iš aliuminio liejinių pardavimu ir pirkimu pasaulio mastu,
- JV: aliuminio folijos gamyba.

3. Preliminariai išnagrinėjusi pranešimą Komisija mano, kad sandoriui, apie kurį pranešta, galėtų būti taikomas Reglamentas (EB) Nr. 139/2004. Komisijai paliekama teisė priimti galutinį sprendimą šiuo klausimu. Remiantis Komisijos komunikatu dėl supaprastintos procedūros, taikomos tam tikroms koncentracijoms pagal Tarybos reglamentą (EB) Nr. 139/2004 ⁽²⁾, reikėtų pažymėti, kad šią bylą numatoma nagrinėti komunikate nurodyta tvarka.

4. Komisija kviečia suinteresuotas trečiąsias šalis teikti savo pastabas dėl pasiūlyto veiksmo.

Pastabos Komisijai turi būti pateiktos ne vėliau kaip per 10 dienų nuo šio pranešimo paskelbimo. Pastabas galima siųsti faksu (+32 22964301 arba 22967244) arba paštu su nuoroda COMP/M.5653 – GDA/Furukawa-Sky/Mitsui/JV adresu:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ OL L 24, 2004 1 29, p. 1.

⁽²⁾ OL C 56, 2005 3 5, p. 32.

Išankstinis pranešimas apie koncentraciją
(Byla COMP/M.5662 – NIBC/ABN AMRO Fund/MID Ocean Group)
Bylą numatoma nagrinėti supaprastinta tvarka
(Tekstas svarbus EEE)
(2009/C 251/04)

1. 2009 m. spalio 9 d. pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 ⁽¹⁾ 4 straipsnį Komisija gavo pranešimą apie siūlomą koncentraciją: įmonė NIBC MBF IB B.V, priklausanti „NIBC Group“ (toliau – NIBC, Nyderlandai), ir „ABN AMRO Participaties Fund I B.V.“, priklausanti „ABN AMRO Group“ (toliau – ABN AMRO, Nyderlandai), įgyja, kaip apibrėžta Tarybos reglamento 3 straipsnio 1 dalies b punkte, bendrą įmonės „MID Ocean Group B.V.“ ir jos patronuojamųjų įmonių (toliau – MOG, Nyderlandai) kontrolę.

2. Įmonių verslo veikla:

— NIBC ir ABN AMRO: privataus kapitalo investicijos,

— MOG: aprūpinimas verslo dovanomis ir priedais ir (arba) jų importas ir didmeninis tiekimas.

3. Preliminariai išnagrinėjusi pranešimą Komisija mano, kad sandoriui, apie kurį pranešta, galėtų būti taikomas Reglamentas (EB) Nr. 139/2004. Komisijai paliekama teisė priimti galutinį sprendimą šiuo klausimu. Remiantis Komisijos komunikatu dėl supaprastintos procedūros, taikomos tam tikroms koncentracijoms pagal Tarybos reglamentą (EB) Nr. 139/2004 ⁽²⁾, reikėtų pažymėti, kad šią bylą numatoma nagrinėti komunikate nurodyta tvarka.

4. Komisija kviečia suinteresuotas trečiąsias šalis teikti savo pastabas dėl pasiūlyto veiksmo.

Pastabos Komisijai turi būti pateiktos ne vėliau kaip per 10 dienų nuo šio pranešimo paskelbimo. Pastabas galima siųsti faksu (+32 22964301 arba 22967244) arba paštu su nuoroda COMP/M.5662 – NIBC/ABN AMRO Fund/MID Ocean Group adresu:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ OL L 24, 2004 1 29, p. 1.

⁽²⁾ OL C 56, 2005 3 5, p. 32.

2009 m. prenumeratos kainos (be PVM, įskaitant paprastosios siuntos išlaidas)

<i>ES oficialusis leidinys</i> , L ir C serijos, tik spausdintinė versija	22 oficialiosiomis ES kalbomis	1 000 EUR per metus (*)
<i>ES oficialusis leidinys</i> , L ir C serijos, tik spausdintinė versija	22 oficialiosiomis ES kalbomis	100 EUR per mėnesį (*)
<i>ES oficialusis leidinys</i> , L ir C serijos, spausdintinė versija ir metinis kompaktinis diskas	22 oficialiosiomis ES kalbomis	1 200 EUR per metus
<i>ES oficialusis leidinys</i> , L serija, tik spausdintinė versija	22 oficialiosiomis ES kalbomis	700 EUR per metus
<i>ES oficialusis leidinys</i> , L serija, tik spausdintinė versija	22 oficialiosiomis ES kalbomis	70 EUR per mėnesį
<i>ES oficialusis leidinys</i> , C serija, tik spausdintinė versija	22 oficialiosiomis ES kalbomis	400 EUR per metus
<i>ES oficialusis leidinys</i> , C serija, tik spausdintinė versija	22 oficialiosiomis ES kalbomis	40 EUR per mėnesį
<i>ES oficialusis leidinys</i> , L ir C serijos, mėnesinis kaupiamasis kompaktinis diskas	22 oficialiosiomis ES kalbomis	500 EUR per metus
Oficialiojo leidinio priedas, S serija (Konkursai ir viešieji pirkimai), kompaktinis diskas, leidžiamas du kartus per savaitę	daugiakalbis: 23 oficialiosiomis ES kalbomis	360 EUR per metus (30 EUR per mėnesį)
<i>ES oficialusis leidinys</i> , C serija. Konkursai	konkursų kalbomis	50 EUR per metus

(*) Egzempliorių kainos: iki 32 puslapių: 6 EUR,
33–64 puslapiai: 12 EUR,
daugiau nei 64 puslapiai: kaina nustatoma kiekvienu atveju.

Europos Sąjungos oficialųjį leidinį, leidžiamą oficialiosiomis Europos Sąjungos kalbomis, galima prenumeruoti bet kuria iš 22 kalbų. Jį sudaro L (teisės aktai) ir C (informacija ir pranešimai) serijos.

Kiekviena kalba leidžiamas leidinys prenumeruojamas atskirai.

Oficialieji leidiniai airių kalba parduodami atskirai, remiantis 2005 m. birželio 18 d. Oficialiajame leidinyje L 156 paskelbtu Tarybos reglamentu (EB) Nr. 920/2005, nurodančiu, kad Europos Sąjungos institucijos laikinai neįpareigojamos rengti ir skelbti visų aktų airių kalba.

Oficialiojo leidinio priedas (S serija. Konkursai ir viešieji pirkimai) skelbiamas viename daugiakalbiame kompaktiniame diske visomis 23 oficialiosiomis kalbomis.

Pateikę paprastą prašymą *Europos Sąjungos oficialiojo leidinio* prenumeratoriai gali gauti įvairius Oficialiojo leidinio priedus. Apie priedų išleidimą prenumeratoriai informuojami pranešime skaitytojui, kuris skelbiamas *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Pardavimas ir prenumerata

Leidinių biuro leidžiamų mokamų leidinių galima įsigyti mūsų pardavimo biuruose. Pardavimo biurų sąrašą galima rasti internete adresu

http://publications.europa.eu/others/agents/index_lt.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) – tai tiesioginė ir nemokama prieiga prie Europos Sąjungos teisės aktų. Šiame tinklalapyje galima skaityti *Europos Sąjungos oficialųjį leidinį*, susipažinti su sutartimis, teisės aktais, precedentine teise bei parengiamaisiais teisės aktais.

Išsamesnės informacijos apie Europos Sąjungą rasite <http://europa.eu>

